

6 OCT 1994

"Desafíos Femeninos"

Actualmente uno de los grandes desafíos de la humanidad es acudir al encuentro de los caminos de la democracia, donde se entrelacen los avances de la tecnología, la modernidad, las culturas tradicionales, la participación popular, la igualdad y la justicia entre hombres y mujeres, en el equilibrio de los pueblos y entre los pueblos.

Es por ello que todos los espacios son buenos para la discusión y la reflexión teórica y práctica sobre la problemática femenina.

Preocupa desentrañar las causas de desigualdad tanto como proponer aquellas iniciativas que auspicien y apoyen el desarrollo y conocimiento de las mujeres sobre sí mismas. No es casual que en este momento se esté desarrollando una y preparándose grandes cumbres mundiales como la del Cairo, Beijing, Desarrollo Social.

Este Boletín: MILITANCIA POR LA VIDA, no puede quedar ajeno e indiferente, estamos alertas con todo el quehacer de una PRACTICA DE LOS DERECHOS HUMANOS, y este número queremos dedicarle exclusivamente a difundir el quehacer femenino y feminista boliviano respecto a estos grandes desafíos mundiales.

Algo que es innegable: las mujeres nos hemos convertido en un nuevo sujeto político en nuestra sociedad. Representamos un importante segmento de las fuerzas productivas, hemos salido cada vez más de la casa, de la vida privada, hacia la vida pública, ya no nos conformamos con sólo ser una fuerza electoral, asistir a manifestaciones, pintar paredes, repartir volantes, etc., sino que empezamos a exigir una efectiva presencia en cargos jerárquicos y en niveles de decisión del sistema político. Estamos convencidas de que es urgente y necesario incrementar significativamente la presencia femenina en todos los niveles de poder y decisión de las esferas pública y privada, pero también estamos conscientes que lograr este objetivo no será de la noche a la mañana, ni se dará por un decreto, ni automáticamente; en tal sentido, es necesario generar un proceso de mayor participación política y social.

Nosotras las mujeres silenciadas por siglos, de pronto tenemos una gran responsabilidad y oportunidad que debemos aprovecharla en forma positiva; para ello, necesitamos una transformación interna, recobrar la autoconfianza, rescatar nuestro sentido femenino de la vida negada y sofocada por el sistema patriarcal, para ejercer no un poder de opresión sino un poder de cambio y transformación, donde desaparezcan los enfrentamientos, la guerra, la miseria, donde la persona valga por el ser y no por el tener, donde la convivencia entre hombres y mujeres sume y no divida, crear nuevos individuos y un mundo distinto.

M.V.

LA VIDA

MILITANCIA
POR
LA VIDA

"MUJERES"

SERPAJ
SERVICIO PAZ Y JUSTICIA

SERPAJ BOLIVIA. La Paz - Bolivia, N°28, Septiembre 1994

CAIRO 1994

Romanet Zárate M.

Trabaja en la Línea Educativa Organizativa del CIDEM
Centro de Información y Desarrollo de la Mujer

Cairo 1994: La mujer en el eje de la toma de decisiones

La primera conferencia internacional sobre población fue en Bucarest, 1974. Días más tarde, se celebró por segunda vez en México.

En 1994, a pocos días de esta tercera instancia, en el Cairo, los países miembros no han llegado a un consenso, es más; algunas posiciones son antagónicas. Sin embargo, tras el escenario de todo cuanto hace el debate, dos aspectos son -a mi juicio- trascendentales: la necesidad de adoptar una actividad ante la vida y la muerte y la "normatividad" del cuerpo (femenino); terreno moral de la discusión.

El debate se inicia.

Una relación conflictiva: Población-condiciones medio ambientales.

La población constituye un problema cuando ésta crece a un ritmo más acelerado que la disponibilidad de recursos para mantenerla y la capacidad de los países para responder a las necesidades más urgentes de sus habitantes. Sin embargo, el problema también puede plantearse desde la perspectiva de los recursos: quiénes los administran y cómo se los distribuye.

Esta última reflexión es inevitable en el sentido de la concentración de bienes, servicios y capital en determinadas regiones del mundo: el 15% de la población mundial dispone del 79% del ingreso mundial. Condiciones básicamente determinadas por las relaciones Norte-Sur. Es decir, el fondo de la discusión nos remite, de uno u otro modo, al tema del PODER.

Actualmente, habitamos el planeta 5.700 millones de personas, cifra a la que deben sumarse -anualmente- otros 100 millones de nuevos habitantes. El problema del acelerado crecimiento demográfico repercute en todos los ámbitos de la vida de las personas y se refleja en las

profundas desigualdades económicas, sociales y de género.

Cairo 1994: Humanidad y naturaleza; nuevos desafíos

El desequilibrio humanidad-naturaleza se presenta, entonces, como el desafío más grande que mujeres y hombres, conjuntamente, deben afrontar como protagonistas de la continuidad de la vida humana, como especie. Este dilema reunirá, del 5 al 13 de septiembre en la capital de Egipto (Cairo) a



delegaciones de todo el mundo en la llamada Conferencia Internacional Sobre Población y Desarrollo, a fin de determinar líneas de acción en torno al crecimiento y desplazamiento de la población, las migraciones, el deterioro del medio ambiente, la situación de la mujer y la salud integral.

Objetivos

La cumbre del Cairo, organizada por las Naciones Unidas, pretende:

- Elaborar un Plan de Acción dirigido a:
 - 1.- Realizar acciones locales más eficaces para satisfacer las necesidades y aspiraciones de los individuos.
 - 2.- Mejorar los efectos de políticas y programas nacionales a fin de que se llegue a un equilibrio entre la población y los recursos disponibles.
- Disminuir cualquier forma de discriminación de género (principal barrera para el desarrollo de mujeres y hombres).
- Considerar la salud sexual como un componente fundamental del bienestar de las personas, así como la necesidad de educar respecto a las enfermedades de transmisión sexual y el SIDA.
- Reducir la tasa de fecundidad (relacionada a la pobreza), en el marco del respeto a las culturas y decisiones personales.



Continúa en la página 6

Las Mujeres Bolivianas "CAMINO A BEIJING"

Silvia Salinas Mulder
Coordinadora Nacional
Foro Alternativo de ONGs
IV Conferencia Mundial sobre la Mujer
Beijing 1995

En Septiembre de 1995 se llevará a cabo en Beijing, China, el Foro Alternativo de ONGs, en el marco de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz.

En Bolivia el proceso preparatorio para dicho evento se inició en enero pasado, con la movilización y organización de las mujeres a nivel departamental, para la elaboración de documentos regionales de diagnóstico, análisis y propuestas sobre la situación de la mujer. A la fecha, y como resultado de las distintas instancias de análisis y discusión a nivel departamental y nacional, se ha concluido con la preparación de un documento nacional.

Sería pretencioso afirmar que éste sea un documento de todas las mujeres bolivianas. Sin embargo, tenemos la satisfacción de informar que responde a un proceso de elaboración nacional - organizado y apoyado por la Coordinadora y la Plataforma de la Mujer- que contó con la más amplia y diversa participación de más de 300 organizaciones e instituciones de mujeres de todos los sectores y regiones del país.

En este documento, titulado

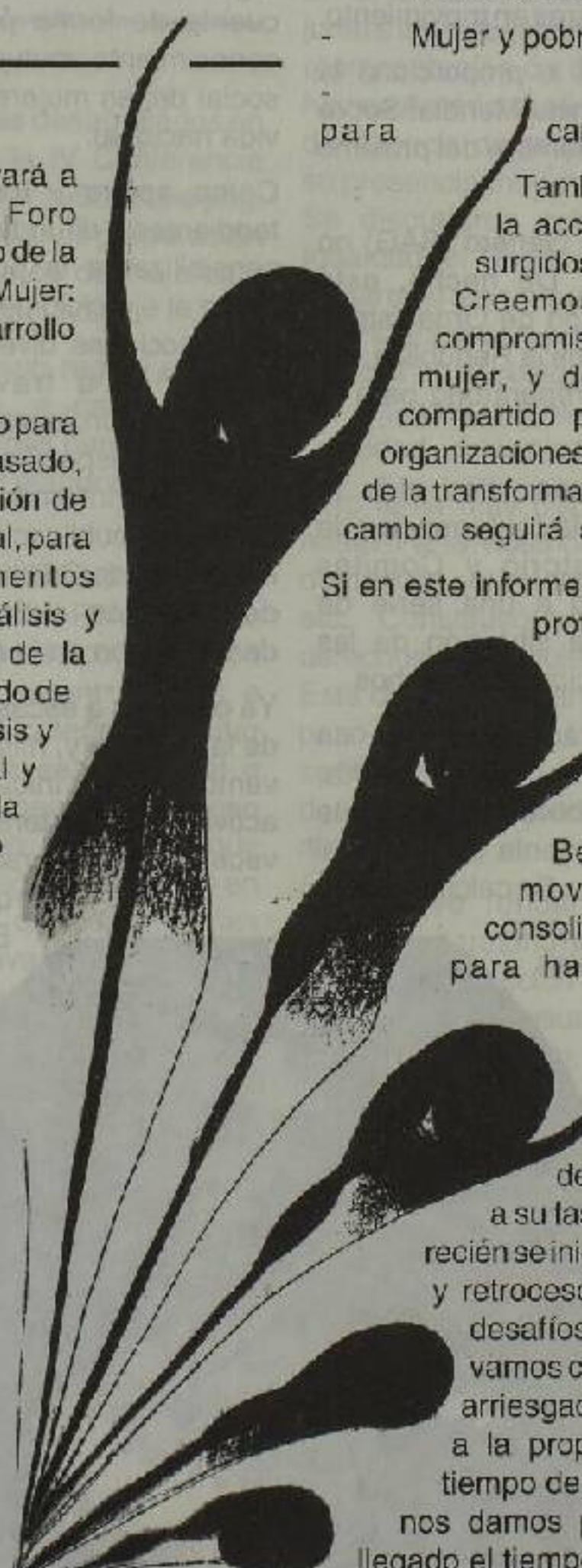
"Una Protesta con Propuesta", hacemos una evaluación de la situación de la mujer desde 1976, tomando como punto de partida los siguientes ejes temáticos:

- Mujer, política participación y poder
- Mujer, derechos, legislación y violencia
- Mujer y pobreza: Salud, empleo y educación
- para Voluntad política de los gobiernos cambiar la situación de la mujer.

También articulamos propuestas para la acción a partir de distintos aportes surgidos a lo largo de todo el proceso. Creemos, en este sentido, que el compromiso para cambiar la situación de la mujer, y de toda la sociedad, debe ser compartido por el Estado, las ONGs y las organizaciones de base, como instancias motoras de la transformación. Sin la acción del conjunto, el cambio seguirá siendo una utopía.

Si en este informe hemos pasado "de la protesta a la propuesta", después de Beijing deberemos pasar "de la propuesta a la acción". Ante esta perspectiva, las mujeres bolivianas hemos interpretado Beijing como un "pretexto de movilización", para construir y consolidar el movimiento de mujeres, y para hacer de los "problemas de las mujeres" problemas de toda la sociedad.

Por ello, si bien la preparación del documento nacional ha llegado a su fase final, el "Camino Hacia Beijing" recién se inicia. Recogiendo nuestros avances y retrocesos del pasado, y asumiendo los desafíos que nos plantea el presente, vamos construyendo esperanza. Siempre arriesgadas, nos lanzamos "de la protesta a la propuesta", tejiendo utopías en un tiempo de desencanto, porque nosotras no nos damos por vencidas. Creemos que ha llegado el tiempo de las mujeres.



PEKIN NO ESTA LEJOS

Carmen Beatriz Ruiz

Directora de Comunicación de la Subsecretaría de
Asuntos de Género.

Desde hace varios meses anda creciendo un intenso movimiento de mujeres a través de actividades, declaraciones, informes y relaciones múltiples que bien podría también llamarse mujeres en movimiento.

El estímulo para tanta actividad lo proporciona la realización de la Cuarta Conferencia Mundial Sobre la Mujer, que se realizará en septiembre del próximo año en Pekín.

La Subsecretaría de Asuntos de Género (SAG) no está fuera de tanta actividad. De hecho, está coordinando junto con la Dirección de Organismos Internacionales, de la Cancillería de la República, los principales pasos del proceso preparatorio para la Conferencia.

Las tareas centrales del proceso han sido la elaboración del informe nacional, la conformación de un Comité Nacional Preparatorio y Comités Departamentales y el estímulo a una serie de actividades de difusión sobre la situación de las mujeres bolivianas y de sus principales derechos.

El informe nacional fue elaborado siguiendo un complejo pero muy rico proceso de consulta, recolección de información, elaboración y debate sobre los indicadores que dan cuenta de la actual situación de las mujeres bolivianas. Se calcula que un promedio de 600 mujeres participaron en todo el país, con distintos niveles de información y de aportes.

El resultado de este proceso es el libro 'Informe Sobre el Avance de las Mujeres en Bolivia' que presenta un cuadro panorámico sobre la población femenina del país. Indudablemente no es un producto enteramente acabado y, por ello mismo, no está cerrado. Al contrario, es un punto de partida para seguir agregando datos cuantitativos y cualitativos que den mayores luces sobre

la condición y posición de las bolivianas.

La conformación de los Comités Departamentales y el Comité Nacional Preparatorio significó una enorme movilización de personal de la SAG hacia otros sectores del Estado en La Paz y el resto de ciudades del país.

La respuesta a esta movilización fue muy activa, dando como resultado un nutrido relacionamiento intersectorial e interdepartamental. La principal lección de esta parte del proceso es la constatación de que existe un flujo de relaciones y alianzas de muchas organizaciones de mujeres que debe tomarse en cuenta de forma permanente, para enriquecer el conocimiento mutuo y la visualización de la labor social de las mujeres en los distintos ámbitos de la vida nacional.

Como apoyo y fomento a diferentes iniciativas tendientes a difundir los derechos de las mujeres y a sensibilizar a la población femenina y masculina sobre el ejercicio de esos derechos se han llevado a cabo acciones diversas, entre las que se cuentan campañas a través de medios masivos de comunicación, investigaciones, publicaciones y foros sobre ejes específicos de acción. Uno de ellos fue un encuentro internacional de mujeres editoras de revistas y publicaciones femeninas. Otro, el Tercer Encuentro de Oficinas Gubernamentales de la Mujer de la región sudamericana, ambos eventos se desarrollaron en la ciudad de Santa Cruz.

Ya estamos a escasos doce meses de la realización de la Cumbre y, mirando hacia el pasado inmediato, vemos que las iniciativas, tareas, convenios y otras actividades han tenido un ritmo muy ágil, diverso y a veces hasta disperso. Sin embargo, estamos seguras de que la motivación para llegar hasta

Beijing 95 ha sido positiva y deberá mantenerse más allá de la realización del evento. En este sentido, esperamos que los ánimos no decaigan y que aún cuando la Cuarta Conferencia Mundial ya haya pasado, sigamos encontrándonos en este largo, a veces conflictivo, pero siempre apasionante rumbo de la conquista de un mejor lugar en el mundo.



IV Conferencia Mundial sobre la Mujer

Entrevista:

Lic. Mercedes Urriolagoitia

Coordinadora Subregional Andina

Por

Lic. Magali C. Vega

En mayo 1993, se reúnen los países desarrollados en París para tomar acuerdos para la IV Conferencia sobre la Mujer a realizarse en el año 1995 en Beijing. Entonces se decide seguir un proceso de preparación y participación de todos los sectores de mujeres y llegar al evento con propuestas discutidas.

Bolivia fue nombrada sede de la sub-región andina. La Lic. Mercedes Urriolagoitia, a cargo de la coordinación, con quien conversamos para tener una información sobre los trabajos en elaboración a ser presentados.

La Coordinación de la subregión andina abarca cinco países: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia, donde se realizó un trabajo previo de coordinación con la mayor parte de grupos, organizaciones e instituciones de mujeres bajo el criterio de evitar hegemonismo y protagonismo ya sea personal o institucional, y que realmente sea un proceso democrático y pluralista. Asimismo, se detectó que estas organizaciones de mujeres son más fuertes en las capitales y no así al interior de los diferentes países, entonces se viene incentivando y apoyando a éstas y así recoger inquietudes y propuestas de mayor número de grupos y sectores. Así cada país miembro ha preparado un documento que fue discutido a nivel de la sub-región y elaborado un documento oficial que fue presentado aquí en la ciudad de La Paz y se organizó un seminario de la subregión andina en el mes de julio del presente año.

Según el criterio de la Coordinación los resultados, hasta el momento, han sido muy positivos y realmente han llenado las expectativas, porque todo este trabajo previo ayudó a renovar el movimiento de

mujeres, ampliarlo y revitalizarlo, sin que en ningún momento se hubiera presentado signos de apatía o respuestas negativas de parte de los países participantes.

Enfatizó con las siguientes palabras: "Fue un proceso pluralista y democrático, han habido problemas, no ha sido fácil, pero todo se ha superado y creemos que hemos desarrollado un buen ejercicio de coordinación, de sentar bases, de hacer una buena forma de política con las mujeres, porque estamos convencidas que es un movimiento político".

En el Encuentro realizado en la ciudad de La Paz, junto a las delegaciones por países también asistieron representantes de diferentes redes de mujeres que hay en América Latina como la red de comunicación, de violencia, de salud, de lesbianas y otras., resultando su presencia muy enriquecedora al interior del taller. Se discutieron como temas fundamentales: La Igualdad, el Desarrollo y la Paz, aclarando que el Desarrollo es un problema a superar respecto a la feminización de la pobreza en el contexto internacional y nacional, necesidad de elevar la calidad de vida de las mujeres, problemas que competen a toda la sociedad en términos de igualdad.

Otro tema muy discutido, añade Mercedes, fue el relativo a la violencia contra las mujeres: violencia doméstica, violencia verbal, ideológica, psicológica, etc.. Constituyó un buen trabajo respecto a los derechos de las mujeres y su vínculo con la legislación. Este documento servirá para desarrollar el siguiente paso que es el Foro Latinoamericano y del Caribe que se llevará a cabo a fines de este mes en Mar de Plata, donde serán presentadas nuestras conclusiones para discutir las.

El objetivo fundamental de todo este trabajo preparatorio ha sido estructurar una plataforma de acción conjunta y llevar un documento consensuado de América Latina y el Caribe a Beijing, que haya sido socializado, discutido y no solamente por las mujeres sino por toda la sociedad civil y el Estado. Durante el año 1995 será la socialización de conquistas, de movilización, así Beijing es un punto de llegada y de partida para lograr realmente que nuestros planteamientos se cristalicen y se hagan realidad, convirtiéndose en un nuevo Plan de Acción, en un plan de lucha, finalizó.

Lunes,
5 Septiembre 1994



CONCURSO DE CANTO, CUENTO Y POESÍA

EN IDIOMA AYMARA

Centro de Multiservicios Educativos y Culturales
Calle 25 Esq. 4 No. 788 VILLA TUNARI
Servicio Paz y Justicia Calle Macha 385 Fono 33079
Casilla 71202



XI FESTIVAL DE MÚSICA Y CANTO

La música y el canto son ricas expresiones de nuestra cultura, nuestra identidad y nuestros valores.

El Centro de Multiservicios Educativos y Culturales (CEMEC) dependiente del SERPAJ invita a grupos musicales, conjuntos orquestales, cantantes solistas, solos de instrumentos, etc a participar en su:

XI FESTIVAL DE MÚSICA Y CANTO

Que se realizara el día 9 de Octubre de 1994 a horas 14:00 en las instalaciones del CEMEC, calle 4 esq. 25 No. 788, sector 2 Villa Tunari.

Los interesados en participar deberán inscribirse en la secretaría del CEMEC hasta el 30 de septiembre.

CONCURSO VAMOS A JUGAR

Ven, construyamos nuestro volador, volantín o cometa; hagamos volar nuestras esperanzas, nuestros sueños y mandemos mensajes, creando un mundo de paz.

SERPAJ, la Asociación de Guías Scouts de Bolivia y FM Color, invitan a todos los niños y niñas a concursar construyendo sus voladores, volantines y cometas.

Sábado 10 de septiembre "El Alto", Plaza Germán Busch (Alto Lima), hrs. 10:00.

Sábado 17 de septiembre "Ciudad de La Paz", cerro Laikakota, hrs. 10:00.



Viene de la página 2

¿Y el aborto?

Sin duda, el tema del aborto será el más polémico -y urgente- de la Cumbre. Existen al respecto posiciones irreconciliables, desde luego, la Iglesia Católica se declara en contra de la legalización o despenalización del aborto, posición apoyada por la mayor parte de los países de América Latina y el Caribe, entre los cuales se encuentra Bolivia. Paradójicamente, son los países latinoamericanos los más afectados por los índices de mortalidad materna, a causa de los abortos practicados en pésimas condiciones de higiene y seguridad.

Si bien la voz del Vaticano tiene valor a nivel "Ex cathedra", no podemos negar la enorme incidencia de sus consideraciones en la definición de políticas de población que -directamente- benefician o subordinan a la mujer.

La práctica ha avasallado al credo

Sin embargo, la penalización del aborto en América Latina (un continente mayoritariamente católico) no ha evitado que, cada año, más de 4 millones de mujeres recurramos al aborto.

La posición boliviana presentada a la Cumbre será -como es de suponer- contraria al aborto, excepto en los dos casos específicos que señala el Código Penal boliviano: si el embarazo es consecuencia de un delito de violación, estupro o incesto, o si el embarazo constituye un grave peligro para la vida de la madre (Título IV, cap. II, art. 266: Aborto Impune).

Continúa en la página 7

XX Años de Existencia

A veinte años de la existencia del SERPAJ América Latina, nos volvimos a reunir en el mismo país donde salió la iniciativa de trabajar por los derechos humanos a partir de su dimensión educativa, de su práctica y su defensa.

Es allí en San José de Costa Rica donde obispos, religiosos y laicos comprometidos con la justicia de nuestros pueblos se reunieron para hacerle frente a estos hechos desde las bases de nuestros pueblos.

Los años transcurridos nos han llevado a trabajar por los derechos humanos con programas que fueron desde el aspecto asistencial al netamente educativo, y con esto nos dió la posibilidad de pensar que en el tema de derechos humanos si no hacemos una actividad de proyección educativa de largo plazo no podemos pensar en un pueblo organizado, y movilizado para asumir sus propios caminos de liberación.

En este entendido y con el deseo de repensar nuestra labor en América Latina, es que este encuentro continental sirvió para replantear las líneas de acción, los programas continentales y los objetivos para estos cuatro años que empieza la nueva Coordinación Latinoamericana, a la que le damos la bienvenida al corazón del Servicio en Bolivia.

Los programas abordados que se van a ir trabajando durante este tiempo son:

- Educación para los Derechos Humanos
- Derechos Humanos
- Construcción Democrática

Son estos tres ejes que se abordarán con sus respectivos objetivos y su fundamentación en el ámbito latinoamericano.

El encuentro estuvo plagado de detalles que nos mantuvieron con el ánimo para continuar con el trabajo en este nuevo período que empieza la nueva coordinación.

Viene de la página 8

La voz de Bolivia en la cumbre del Cairo

"Bolivia está en contra de la despenalización del aborto; preferimos los métodos naturales de planificación familiar por su relación con nuestras culturas y valores religiosos", declaró Enrique Ipiña Melgar, Ministro de Desarrollo Humano y Social y participante de dicho evento.

Sin embargo, el gobierno apoyará la difusión de otros métodos e impulsará la educación sexual integral.

"De ninguna manera -continúa Ipiña Melgar- nuestra posición puede ser diferente a la que establece el Código Penal, de lo contrario, iríamos contra la ley"

¿Podrí, entonces, entenderse que la ley ha sido y será necesariamente el correlato de la justicia?, sabemos que los soportes legales -por ejemplo el art. 276 del Código Penal que "protege" al agresor de la mujer- sirven para legitimar aquello que es mejor no cuestionar. Criminalizar la interrupción de la maternidad no reduce el problema; sino, lo reprime, como el avestruz que esconde la cabeza para no ver el peligro que lo amenaza.

SUSCRIPCION

Presentamos el Boletín N° 28 "Militancia por la vida", ofreciendo una comunicación alternativa, donde se analiza y profundiza temas de coyuntura del quehacer nacional e internacional, desde una perspectiva de los Derechos Humanos.

Suscripción anual
(6 números con dos separatas)

Nacional	Bs 25.00
América Latina	\$us. 10.00
USA y Europa	\$us. 12.00

Ref.: SERPAJ
Teléfono-Fax (591-2) 351179
Casilla 11202
La Paz - Bolivia

MILITANCIA POR LA VIDA

*Es una publicación bimensual de Servicio Paz y Justicia (SERPAJ)
Miembro de SERPAJ - América Latina
Organismo Consultivo del Consejo Económico y Social de la NNUU - ONU*

EDICION
Departamento de Comunicación

COLABORACION
Romano Zárate M.
Silvia Salinas Mulder
Carmen Beatriz Ruiz

FOTOS
SERPAJ

DIAGRAMACION
IRPA Luraña

WOMEN IN BOLIVIA

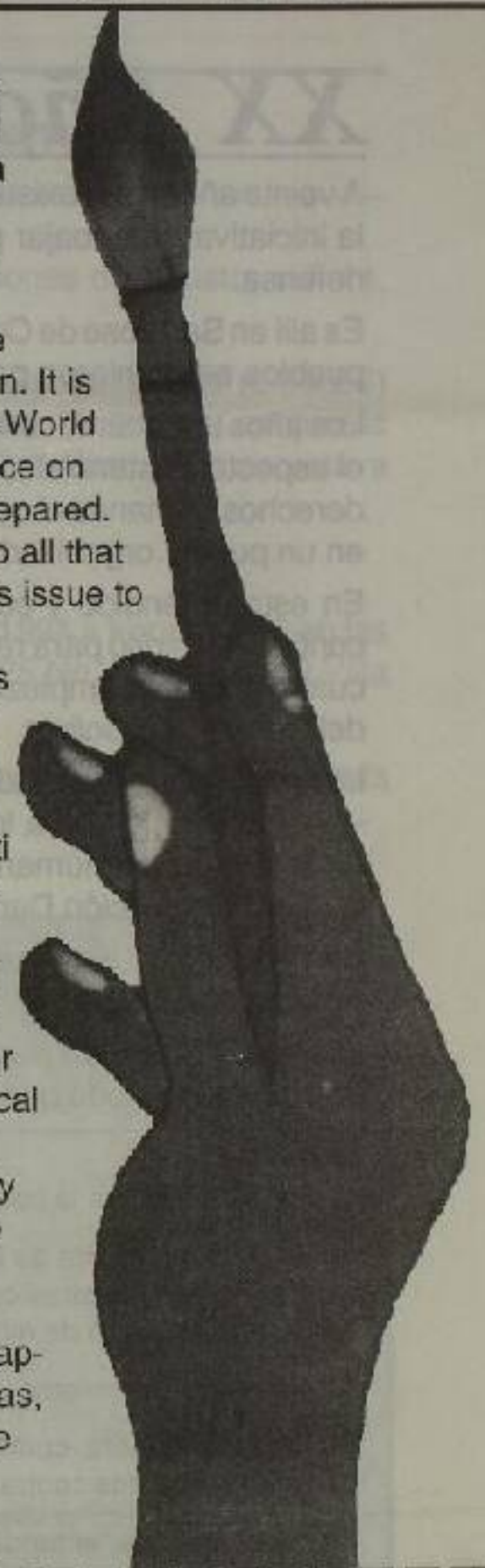
One of the great challenges facing humanity today is to find a meeting point in the paths toward democracy wherein are intertwined technology, modernity, traditional cultures, popular participation, inequality and justice between men and women in a balance in society and among nations.

It is for these reasons, that the opportunities available now for the discussion and theoretical reflection on gender issues are timely.

It is important to unravel the causes of inequality as much as it is to propose those initiatives that lead to and support development and self-knowledge among women. It is not by chance that at this moment huge and important world summits such as the World Conference on Population and Development, in Cairo, the Fourth World Conference on Women in Beijing and the World Conference on Social Development are being prepared. In this issue: MILITANCIA POR LA VIDA cannot remain indifferent. We are alert to all that has to be done in the PRACTICE OF HUMAN RIGHTS and we want to devote this issue to Bolivian feminine points of view regarding these great world challenges.

Something that cannot be denied is the fact that women have converted ourselves into a new political element in our society. We represent an important segment of the productive forces, more and more we have emerged from our homes into the public limelight. We no longer remain content to be simply a part of the electoral process in which we deposit our vote, to take part in demonstrations, to paint graffiti on walls, to distribute pamphlets, etc., but rather we begin to demand an effective presence in hierarchical positions and in levels of decisions in the political system. We are convinced that it is urgent and necessary for a significant increase in the presence of women in all the levels of power and decision in both private and public sectors. We are also conscious that we will not attain this goal overnight nor through decrees. Therefore, it is necessary to generate a process of greater political and social participation.

Women have been silenced during centuries but we now have great responsibility and great opportunity to be used positively. We need an internal transformation to recuperate our self confidence, to rescue our feminine feelings of life denied and thrilled by the patriarchal system, in order to exercise a power for change and transformation, rather than power for oppression, where wars and poverty will disappear, where a person's worth is measured by what he is rather than for what he was, where relationships between men and women will add and not divide, to create new individuals and a different world.



Rem:
SERPAJ-BOLIVIA
Casilla 11202
La Paz - Bolivia



SERPAJ ARGENTINA
Piedras 730
1060 Buenos Aires
ARGENTINA

VIDA
MILITANCIA
POR LA

"MUJERES"

SERPAJ
BOLIVIA